

Colección Breviarios

Arte 8 y Opinión 8

Entrevista a
Liliana Porter



facultad de
bellas artes



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

Ciafardo, Mariel

Arte y opinión : entrevista a Liliana Porter / Mariel Ciafardo ; Liliana Porter ; dirigido por Daniel Belinche. - 1a ed. - La Plata : Universidad Nacional de La Plata. Facultad de Bellas Artes, 2015.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-950-34-1284-8

1. Arte. 2. Entrevistas. 3. Actividad Artística. I. Belinche, Daniel, dir. II. Porter, Liliana III. Título.

Director de la Colección

Dr. Daniel Belinche

Edición y corrección

Lic. Florencia Mendoza

Dirección de Diseño en Comunicación Visual y Realización

DCV María Ramos

DCV Maria de los Angeles Reynaldi

Agustina Fulgueiras

Lucía Pinto

Foto de Tapa: «El hombre con el hacha» (2013), Liliana Porter

Fragmento de la instalación El *hombre con el hacha y otras situaciones breves*

Colección Breviarios es propiedad de Papel Cosido. Registros sobre Arte en América Latina, de la Facultad de Bellas Artes de la Universidad Nacional de La Plata. Diagonal 78 N.º 680, La Plata, Argentina.

No se permite la reproducción total o parcial, el alquiler, la transmisión o la transformación de este libro, en cualquier forma o por cualquier medio, sin el permiso previo y escrito de la editorial. Su infracción está penada por las leyes 11.723 y 25.446.

Impreso en Argentina *Printed in Argentina*



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

Presidente

Lic. Raúl Anibal Perdomo

Vicepresidente Área Institucional

Dr. Fernando Alfredo Tauber

Vicepresidenta Área Académica

Prof. Ana María Barletta

Secretario de Arte y Cultura

Dr. Daniel Horacio Belinche

facultad de
bellas artes



UNIVERSIDAD
NACIONAL
DE LA PLATA

Decana

Prof. Mariel Ciafardo

Vicedecana

Lic. Cristina Terzaghi

Secretaria de Decanato

Prof. Paula Sigismondo

Secretario de Asuntos Académicos

Prof. Santiago Romé

**Secretario de Planificación,
Infraestructura y Finanzas**

DCV Juan Pablo Fernández

Secretaria de Ciencia y Técnica

Lic. Silvia García

**Secretaria de
Publicaciones y Posgrado**

Prof. María Elena Larrègle

Secretaria de Extensión

Prof. María Victoria Mc Coubrey

**Secretario de Relaciones
Institucionales**

DI Eduardo Pascal

Secretario de Cultura

Lic. Carlos Coppa

**Secretario de Producción
y Comunicación**

Prof. Martín Barrios

Secretario de Asuntos Estudiantiles

Prof. Esteban Conde Ferreira

Secretario de Programas Externos

DCV Fermín Gonzalez Laría



Entrevista a **Liliana Porter**


Por Mariel Ciafardo

Liliana Porter y Mariel Ciafardo dieron inicio a *Conversaciones* en el marco del ciclo *Arte Contemporáneo*, organizado por la Secretaría de Arte y Cultura de la Universidad Nacional de La Plata (UNLP), en marzo de 2015. Este primer encuentro forma parte de una iniciativa que contempla la continuidad de estas reflexiones y que pondrá en diálogo a personalidades destacadas del arte y de la cultura.

Liliana Porter es considerada una de las principales referentes del arte argentino contemporáneo. Sus producciones invitan a experimentar los registros más diversos. Instalaciones, grabados, pinturas, videoarte, fotografías y teatro son parte de su universo visual. En esta edición de *Breviarios* se recoge, parcialmente, la conversación entre la artista y la Decana de la Facultad de Bellas Artes (FBA) en un encuentro en el que participaron docentes, estudiantes y público en general. En el transcurso de este intercambio se abordaron, a partir de una retrospectiva de su obra, cuestiones que atañen al arte, a su composición y a su enseñanza. El tono amable y sencillo de Liliana hizo posible ingresar en la complejidad de su pensamiento estético y volver cercanas cuestiones que en otro contexto hubieran resultado más áridas.

Dr. Daniel Belinche
Director de la colección *Breviarios*





Mariel Ciafardo (MC): Los profesores de la Facultad usamos mucho tus imágenes cuando damos clases; las mostramos y las analizamos permanentemente. De modo que, tanto docentes como estudiantes, seguimos desde hace años tu producción. Nos gustaría, entonces, que nos hablaras de tu obra y del proceso de producción.

Liliana Porter (LP): Traje algunas imágenes y un video, espero que no las conozcan a todas. Para empezar les voy a contar, brevemente, mi biografía. Estudié Bellas Artes en Buenos Aires, viví tres años en México donde estudié en la Universidad Iberoamericana; después me fui a Nueva York, en 1964. Allí vivo desde entonces. Para mí siempre fue muy importante mantener como punto de referencia mi propia cultura, que no es algo que simplemente ocurre, sino que, más bien, es algo que en realidad se decide. Seguir pensando en español es fundamental. Claro que moverme en diferentes contextos y vivir todos estos años en Nueva York me enseñó varias cosas y otro idioma –y esto enriquece–, sin embargo, seguir viniendo a Buenos Aires, exponer y mantener relación con mi propio contexto me parece importantísimo. Es verdad que una cosa que sucede cuando se vive en Nueva York es que el contexto se agranda. Es decir, en vez de sentir que la Argentina es el territorio propio, Latinoamérica pasa a ser ese territorio, porque enseguida te identificas con las personas que hablan el propio idioma, con quienes tenemos un montón de cosas en común.

Comenzaré con las imágenes. Siempre elijo imágenes distintas para ser más espontánea; a esta edad hice tanta obra que es difícil elegir. Creo que todo artista tiene un solo tema y que éste aparece, quiera



o no. Por lo que, cualquier obra que elija habla, en definitiva, de lo mismo. Empecemos con una obra del año 2011, es una foto que se llama «Ellos con Nazi» [Figura 1]. En esta fotografía junté a personajes disímiles; disímiles en el tiempo, en lo que son, en el tamaño, en todo. La obra, de alguna manera, también se relaciona con los temas que me interesan: la representación y el tiempo. Entiendo al tiempo como algo que se percibe de manera no lineal, en el sentido de que existen las cosas, la memoria de las cosas, lo que distorsionamos y nuestra relación con las cosas. Todo eso fragmenta cualquier noción de linealidad. La idea de poner simultáneos a estos personajes, sin juicio de valor, es algo que me gusta; me gusta hacer simultáneos tiempos aparentemente contradictorios.



Figura 1. «Ellos con Nazi» (2011). Fotografía Duraflex digital

«El hombre con el hacha» es un fragmento de una instalación que realicé en 2013 y que fue expuesta en el Museo de Arte Latinoamericano de Buenos Aires (MALBA) [Figura 2]. Este hombre mide cinco centímetros, aproximadamente. El hombre empieza rompiendo cosas y las cosas se agrandan hasta que termina en un piano dado vuelta. Sin embargo, si uno recorre la obra, además de esta aparente gran destrucción, hay un montón de subtemas: personas que barren, alguien que arregla, un jardinero que riega unas flores que están dibujadas en un plato roto, es decir, aparecen otras cosas que son lo contrario, que son más esperanzadoras. Toda esa destrucción –y éstas son cosas que uno piensa después– no es una destrucción fea, sino que, de alguna manera, es brillante, esplendorosa, casi lo opuesto al tema. Cuando me preguntan «¿y eso qué es?», pienso que es una metáfora del tiempo, de las cosas que pasan, pero que, en simultáneo, están ahí, en la memoria, en una imagen o en un libro.



Figura 2. «El hombre con el hacha» (2013). Fragmento de la instalación *El hombre con el hacha y otras situaciones breves*



La instalación en la que estaba la obra comenzaba en una punta y terminaba en un piano dado vuelta [Figura 3]. Incluía otros temas que venía usando, como los trabajos forzados, esas tareas que hace la gente, que la supera, que tiene que desenredar el hilo o tejer algo enorme. Como verán, aparece otra vez el mismo tema: lo que tratamos de entender frente a la realidad es siempre algo mayor a nuestras posibilidades.



Figura 3. *El hombre con el hacha y otras situaciones breves* (2013). Instalación

La obra «El parecido» es un cuadro de 2007 [Figura 4]. Les cuento cómo fue el proceso. Saqué una foto de una casita que está al lado de mi casa, es el lugar en donde el vecino guarda las herramientas. Después la enmarqué, la ubiqué de perfil y le saqué otra foto. Le agregué un estante pequeño en la tela, coloqué la foto enmarcada sobre el estante y volví a sacar otra foto que ubiqué sobre ese estante. A continuación,

me senté y pinté la casa que está a la derecha, usando como modelo lo que veía en la izquierda. Lo que me interesa o lo que me emociona es la distancia entre la casa y la reproducción de la casa, la imagen de la casa y, después, otra vez, la que pinté yo. Es otra representación, ¿no? Como cuando uno quiere acercarse a las cosas y parece que se alejan más, que se disuelven. Bueno, el tema de lo inasible de las cosas también aparece mucho en mi obra.



Figura 4. «El parecido» (2007). Acrílico y ensamblaje sobre tela

Realicé, además, toda una serie de diálogos entre cosas disímiles. La imagen que se ve a continuación es una obra de esta serie [Figura 5]. Fue increíble porque mientras la hacía puse la taza (que tiene un perro dibujado) y el personaje. De pronto, quedó perfecto, pero no se hubiera relacionado del mismo modo cualquier otro personaje que hubiera puesto al lado. Me gusta la relación no sólo entre tiempos disímiles, sino entre *fisicalidades* distintas, si es que existe esa palabra.

Otro tema que me apasiona es el del disfraz, es decir, cómo, uno quiere ser otro o cómo uno se disfraza de otro. En la imagen que sigue hay un perro que se disfraza de perro [Figura 6]; se disfraza de sí mismo.



Figura 5. «Diálogo con la taza azul» (2006). Fotografía



Figura 6. «Perro» (2004). Obra de la serie *Disguise*. Fotografía

Con la obra «Línea» volvemos al pasado remoto, es de 1973. Dibujé esa línea en el dedo y en la superficie donde tenía apoyada la mano y saqué la foto [Figura 7, izquierda]. Después, le puse a la foto el *passepapertout* y la enmarqué y, en la siguiente, la línea continúa en la pared [Figura 7, derecha]. Lo que interesa es cómo continúa. Es decir que si ahora colgamos esa foto y hacemos la línea en la pared, la línea que está adentro de la foto es de 1973, la que está en el *passepapertout* podría ser de 2012 y la que está en esta pared, de hoy. Sin embargo, uno siente que es una línea coherente. Ese tema vuelve y vuelve.



Figura 7. «Línea» (1973). Impresión cromogénica

A la obra «Cuarenta años...» [Figura 8] la tenía con el *passepapertout* y puse mi mano actual sobre el *passepapertout*; seguí la línea, saqué la foto, la enmarqué y sigue la línea. Es decir que, en la obra final, el



passepertout es imagen, está fotografiado, pero ahí sí que se arma un lío bárbaro, porque la línea pasa por un montón de tiempos hasta el presente.



Figura 8. «Cuarenta años III B (mano sobre línea horizontal, 1973)» (2013).
Impresión cromogénica

Las obras que siguen son exposiciones por correo, de 1969, impresas y enviadas desde el Instituto Di Tella [Figura 9].

En ese momento, nos habían invitado a exponer y era una época en la que teníamos la idea de la desmaterialización del arte. Queríamos salirnos del objeto, hacer cosas que no fueran vendibles, olvidarnos de la galería y hacer obras transitorias. Hice una serie de exposiciones que consistían en mandar sombras por correo. La que sigue se llamó

«Sombra para dos aceitunas». El que la recibía, si quería, le ponía las aceitunas encima. Me gusta la idea de invertir el tiempo: primero la sombra y después las aceitunas. Era una idea medio poética, aparte de lo ideológico de la obra, porque, además, el *offset* es una técnica de producción masiva, comercial, poco ostentosa.



Figura 9. «Sombra para dos aceitunas» (1969). Impresión *offset* y sobre

En la imagen siguiente se ve la misma idea, pero, en este caso, era una sombra para un vaso [Figura 10]. Había dos más: «Sombra para boleto de colectivo» y «Sombra para una esquina doblada».

Sigamos con una fotografía cibachrome de 1999 [Figura 11]. Actualmente, el cibachrome ya no se usa porque es una técnica que requiere de productos químicos tóxicos. La cabeza del perro está pegada a la foto, es tridimensional, pero la niña está dentro de la foto, en el espacio virtual de la foto y, sin embargo, está viendo la cabeza. Me gusta ilustrar una imposibilidad.



Figura 10. «Sombra para un vaso» (1969). Impresión *offset* y sobre



Figura 11. «Niña con perro de goma» (1999). Fotografía cibachrome

La obra «Elvis» es una litografía [Figura 12]. Acá agregué sonido. Me interesa dislocar el sonido y la imagen.



Figura 12. «Elvis» (2011). Litografía con sonido



Para verla, el público se ponía los auriculares y escuchaba una música increíble, rayada, de un disco antiguo de Elvis. Era lo más triste del mundo porque mientras se escuchaba, se miraba al hombre que, además, era una foto de una especie de escultura de yeso (hecho por un niño, tal vez) que encontré en un mercado de pulgas y que, por casualidad, nos damos cuenta de que es Elvis. Todo eso de la imagen de Elvis, de la música grabada y de que sea un grabado crea algo particular.

El año pasado presenté una obra de teatro en Buenos Aires que se llamó *Entreactos: situaciones breves* y que estaba dividida en dieciséis escenas breves; son fragmentos precedidos siempre por su título. El fragmento que se ve se llama «Violinista» [Figura 13]. Entraba una chica con el violín y se ponía en posición, pero no lo tocaba, sino que se escuchaba la música de un violín y, entonces, la miraban e imaginaban. Tal vez, es algo parecido a lo que ocurre con la obra de Elvis.



Figura 13. Fotografía del fragmento «Violinista», de la obra de teatro *Entreactos: situaciones breves* (2014)

La próxima imagen es otro de los fragmentos de la obra de teatro. Cuando la hice empecé a pensar en mis temas, pero la reconstrucción no era fácil de hacer. Decidí componer una escena que se llamó «Resurrección» [Figura 14]. Son dos gemelos, dos muchachos iguales. Primero aparecía el de la izquierda, con un pato embalsamado; entraba al escenario y se paraba. De golpe, entraba el otro, que era lo más increíblemente igual al hermano, con un pato vivo. Los muchachos y los patos son idénticos, pero, al mismo tiempo, no lo son, son otros.



Figura 14. Fotografía del fragmento «Resurrección», de la obra de teatro *Entreactos: situaciones breves* (2014)



La obra «Reconstrucción (Pingüino)» es de 2007 y pertenece a una serie compuesta por, aproximadamente, veinte fotos con objetos [Figura 15]. Son reconstrucciones. La idea es que uno mira y ve una foto de ese pingüino destrozado, pero hay un estante y sobre él está el pingüino perfecto. Las posibilidades son que soy capaz de dar vuelta el tiempo o que soy capaz de reconstruir el pingüino, así, sensacional. Trabajar con esas posibilidades también me interesa.



Figura 15. «Reconstrucción (Pingüino)», (2007)
Impresión digital, marco de madera y estante con figurilla de porcelana

El tema de la corrección me atrapa, tengo miles de correcciones. El que sigue es un clásico porque es ridículo corregir un garabato, es

lo único que conceptualmente siempre está bien [Figura 16]. Nunca puede estar mal un garabato; es imposible, es muy presuntuosa la idea de corregir un garabato. Se parece un poco a lo que hacemos con las diferentes filosofías, con las teorías del arte, es decir, en realidad siempre existen errores y las correcciones son otros errores.



Figura 16. «La corrección (roja)» (2007). Dibujo sobre papel



El próximo trabajo, «8 correcciones», lo hice ahora y está expuesto en la Galería Ruth Benzacar de Buenos Aires [Figura 17]. Son otras correcciones, pero esta vez no son dibujos sino garabatos hechos con acrílico [Figura 18]. En la obra «Para regresar» (2000) se ve otro de los temas con los que trabajo: el caminante. En este caso, es un caminante [Figura 19] que para llegar a la casa tiene que ser capaz de entrar al espacio virtual del jarrón. Siempre me sedujo la relación entre lo real y lo virtual, es interesante porque mucha gente dice que el hombrecito no va a llegar nunca a la casa y a otros les parece normal.

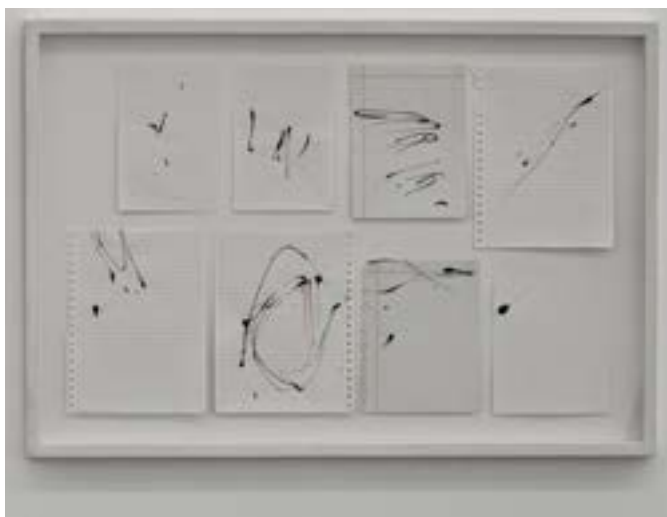


Figura 17. «8 correcciones» (2015). Pintura acrílica y lápiz rojo sobre hojas de papel de cuaderno



Figura 18. Detalle de la obra «8 correcciones» (2015)



Figura 19. «Para regresar» (2000). Jarrón chino, estatuilla de metal y dibujo



El trabajo que sigue es una litografía de 2004 y se llama «Diálogo con eso» [Figura 20]. Aquí aparece, otra vez, la idea de dos seres o de cosas disímiles que dialogan.



Figura 20. «Diálogo con eso» (2004). Litografía sobre cartón y cabeza de jabalí de resina

La próxima obra es actual y también está en la Galería Ruth Benzacar, se llama «Reconstrucción china» [Figura 21]. Alguien me regaló ese plato que se rompió de una manera rara, le falta todo el centro. Entonces, lo arreglé y le hice el pajarito, es muy emocionante. Es acuarela y lápiz.



Figura 21. «Reconstrucción china» (2015). Acuarela, lápiz y porcelana

Faltan dos obras. Una es «El anarquista IV (hombre con sombrero negro)», que es un señor que está sentado [Figura 22]. En el detalle se puede ver todo lo que generan los diferentes puntos. La otra, que es muy nueva, se llama «El intento II (Triángulo)» y pertenece a una serie en la que esos personajes chiquitos tratan de dibujar las



Figura 22. «El anarquista IV (hombre con sombrero negro)» (2013). Estante de madera, estatuilla e hilos, instalación en la pared | Detalle de la obra



Figura 23. «El intento II (Triángulo)» (2014), Obra de la serie *Intento*
Acrílico sobre papeles y acuarela



figuras arquetípicas y de completarlas [Figura 23].

MC: Liliana, la selección de obras que hiciste es muy buena. Cuando pensaba sobre qué íbamos a conversar decidí buscar las recurrencias, porque en una trayectoria tan extensa como la tuya, desde fines de los sesenta hasta ahora, el orden cronológico no nos iba a ayudar mucho, ni hubiera tenido sentido. Entonces, pensé en buscar cuáles son las recurrencias en tus obras y me parece que la selección de tus imágenes obedeció, también, a esas recurrencias.

Una de las recurrencias es que buena parte de tus obras son situaciones –creo que vos las definís con esa palabra– que presentan escenas propias de la condición humana: personajes pequeños que se enfrentan a desafíos aparentemente inconmensurables y que están, completamente, por fuera de las posibilidades que uno piensa que tiene como ser humano; encuentros entre diferentes personajes; acciones imposibles, como la del jardinero que riega flores estampadas en un plato roto; roturas, pianos rotos, distintos objetos rotos. Sin embargo, cuando, como público, percibimos esas escenas nos queda la idea de producción, de construcción, de reparación. Quería preguntarte si esto es tu intención: mostrar lo roto, pero en su voluntad de reconstruirse de alguna manera. ¿Cómo surgen estas situaciones?

LP: Bueno, me alegra que hayas notado esa voluntad, digamos, esperanzadora, porque es lo que me interesa. Creo que percibo todo como algo, muy en el fondo, trágico, terrible, pero al mismo tiempo



siento que nos tiraron acá sin un librito que nos explique qué hay que hacer. Es como un juego en el cual quien gana es una persona capaz de ser feliz. Me gusta imaginar que puedo construir e inventar una realidad que pueda ser positiva, es decir, que exista esa posibilidad. Siento que no sé de qué se trata y ese es el tema de la obra, esa conciencia, pero, simultáneamente, tengo la sensación de que la solución existe, sólo que no la veo y eso me tranquiliza. Siempre pongo como ejemplo una situación que viví en un subterráneo. Un día iba en el subterráneo de Nueva York y había un señor chino leyendo el diario en chino y pensé: «Lo miro y no lo veo, pero el tipo, obviamente, lo ve y lo lee». Sin duda comprendía aquellos signos. Es decir, sí, está ahí; soy yo la que estoy ciega y no lo veo. Me da la impresión de que es así, de que la explicación está pero que uno no la ve. Es distinto pensar que está a pensar que no está, es más fácil volverse loco si uno piensa que no está. Creo que lo que me ayuda es la parte esperanzadora de mi obra: saber que aunque uno no entienda nada, existe una explicación. En todo, ayuda mucho el humor.

MC: ¿Cómo es el proceso de producción de tus obras? ¿Partís de esos materiales, de esos muñequitos o partís de una idea que luego se materializa?

LP: Me parece que todos tenemos algo así como un lente para ver las cosas y eso hace que cuando voy a un mercado de pulgas, por ejemplo, sepa o, mejor dicho, encuentre los objetos que me interesan. Los veo; más que buscarlos, vienen. Tengo una visión de las cosas y no sé en qué momento empieza la obra. En general, cuando pienso una obra escribo ideas, es decir, no parto de lo formal o de lo

visual, sino de ideas que podrían haber sido pensadas por un escritor. Después busco la solución formal que me parezca que es la que más potencia la idea.

MC: Otro tema recurrente es el vacío, el espacio vacío. En tus obras de fines de los años sesenta esa presencia del vacío es tremenda; los papeles arrugados y la obra consisten en ese ir arrugándose que tiene que ver, también, con el tiempo como proceso [Figura 24]. Esa fuerza del vacío aparecía de una manera absolutamente explícita, clara; se imponía ante los ojos. En obras posteriores, pienso, por ejemplo, en la serie *Trabajos forzados*, el vacío no desaparece de las composiciones, sino que las zonas vacías conviven con zonas muy abigarradas. El vacío sigue siendo una reflexión que hacés a la hora de producir, esas tensiones que se generan entre lo lleno de algunas zonas y lo vacío de otras.



Figura 24. *Arruga* (1968). Serie de 10 fotogramados de 34,5 x 42 centímetros cada uno

LP: Por ejemplo, como sucede en la primera obra de la serie, siempre está el espacio blanco o monocromo, o sea, las figuras no están en ningún lado. Ese es el tema y es importante que no estén en ningún lado porque lo que me interesa, justamente, es no ponerle una




temporalidad. Al no estar en ningún lado, supongamos que sea una foto de un personaje, no está arriba de la mesa, no está en este año, no está en el pasado, está ahí. Y, de ese modo, pareciera que va más directo, como si se viera más. El contexto explica demasiado, pero si no tiene contexto se vuelve más esencial y esa es una cualidad que creo que mis obras, desde fines de los sesenta, siguen teniendo. Incluso, en la obra de teatro el fondo era negro, monocromo, casi no había escenografía.

MC: Pero también aparece ese vacío, esa no necesidad de llenarlo todo.

LP: Sí, aparece. En la obra de teatro era impresionante, porque era mi primera experiencia y se iba pareciendo sola a las demás obras; no era algo separado de los otros tipos de obra, porque si uno sigue el instinto, si la cosa es verdad, va a ser coherente.

MC: Dos cosas más tengo para conversar. Una, y es obvia esta recurrencia, es sobre la escala, el trabajo con la escala en tu obra. Por una cuestión de contraste y, seguramente, por ese vacío que rodea esos personajes que son pequeñísimos pero que también están solos. El vacío de la soledad. Este contraste de escala que perturba al espectador, que hace que al acercarse a tus obras el espectador se vea absolutamente interpelado por los conflictos que la escala plantea.

LP: Sí. Por ejemplo, la exposición que está ahora en Buenos Aires se llama *Reparar el piano y otros compromisos*. Usé el piano que estuvo en el MALBA dado vuelta. Lo guardamos pensando en que se



podía usar en otra cosa y esta es la otra cosa, el piano aparece en la exposición pero arriba de una tarima, vertical. Está roto, destrozado, y hay un montón de personajes que lo arreglan. Uno lo ve al hombre tratando de arreglar un desastre horrible y piensa que ni siquiera es capaz, como es tan chiquito, de percibir lo enorme que es el piano porque si lo percibiera se iría a dormir sin hacer nada. En fin, otra vez, es increíble darse cuenta de que uno, de alguna manera, hace una sola obra toda su vida. Los temas que me cautivan vuelven siempre.


MC: La última cuestión. Estamos en una facultad de arte que tiene muchas carreras. Los docentes vivimos preguntándonos cómo formar artistas, cómo enseñar dentro de lo que tradicionalmente se ha llamado «la academia» –con todos los problemas que esto trae– y, además, nos preguntamos si estaremos formando alumnos para este siglo o para siglos que ya no existen. En algún sentido, ser docente de arte es muy difícil porque debemos enseñar lo que todavía no existe, es decir, trabajar con la obra de un alumno que, a veces, ni empezó a hacerla. La última pregunta se vincula con lo que menos conozco de tu actividad profesional y sobre lo que no he encontrado material. Has dado clases durante muchos años en distintas universidades y no se puede leer mucho sobre esto o nunca te preguntan en los reportajes sobre esta actividad. ¿Podés contarnos algo sobre tu actividad docente?

LP: La última actividad duró quince años, en los cuales enseñé en la Queens School, que pertenece a la Universidad de la Ciudad de Nueva York (CUNY), que es el sistema universitario de la ciudad de Nueva York, y en la que dirigí la parte de grabado. En el transcurso del semestre



tenía que dar un curso de grabado y, además, otras clases o algún seminario para los estudiantes graduados. Podía elegir las clases y el tema y, a veces, daba dibujo. Me encantaba dar Dibujo 1 para gente que no iba a ser artista ni nada, un dentista, por ejemplo, que hacía el curso para tener los créditos. Cuando se enseña se tiene que poner mucha atención en lo que se dice. Una cosa que me di cuenta, especialmente en Dibujo 1, es que la gente siempre tiende a pensar que hay que copiar la realidad, es lo primero que se les ocurre. Por eso, algo que hacía el primer día de clase era hablar del espacio, de ese espacio virtual en donde se hace la obra y de cómo ese espacio tiene otras leyes.

En general, tratamos de aplicar las leyes de la realidad a ese espacio virtual. Por ejemplo, si en la realidad se quiere poner la manzana en el aire, se cae, pero en el espacio virtual, no se cae. Se puede dibujar la manzana en el aire, se puede hacer un montón de cosas. Cuando alguien se da cuenta de que son otras las leyes y de que hay otro tipo de libertad, a partir de ahí, va para adelante, puede avanzar. También trabajaba, por supuesto, con la cuestión simbólica, con la metáfora, con todo ese mundo que es otro. Estudié Bellas Artes en Buenos Aires, empecé a los doce años, o sea, hace tres mil años. La educación era muy formal, se usaban modelos. Sin embargo, siento que no hay nada que haya aprendido que no me sirva. De todas maneras, si volviera a estudiar, si ahora empezara en una universidad o en una escuela de arte, imagino que sería muy distinto. Hoy está todo muy diversificado. Antes se reducía al dibujo, a la pintura, al grabado y no mucho más. Todo muy técnico. Ahora hay miles de otras posibilidades, hasta las que brinda lo electrónico. Sería interminable ir de la técnica a la idea,



además de ser absurdo. Entonces, pienso que lo más importante es aprender a pensar, poner el acento en el concepto, porque después uno elige, aprende o usa la técnica que necesita, incluso, quizás, no existe la técnica para la idea que uno tenga, se la inventa para el propósito que intuye. En lo que sí se tarda mucho, al principio, es en entender cuál es el tema, quién es uno. Pero me parece que, en general, todos empezamos por puntos de referencia, copiamos a alguien, pero, de todas maneras, cada uno se copia de alguien distinto. Sin embargo, cuando analizamos quién nos gusta, comenzamos a darnos cuenta de quiénes somos. El asunto sería cómo conocerse un poco más, porque ahí se puede manipular al objeto, a la cosa.

MC: Y la técnica vendrá después.

LP: Claro, vendrá después.

MC: Te propongo, Liliana, dar lugar a algunas preguntas del público. Hay unas cuantas manos levantadas, están ansiosos.

LP: Comencemos.

Público pregunta 1: Quería preguntar sobre la idea de corrección que tenés, en particular, sobre las correcciones en las hojas de carpetas escolares. Me quedé pensando en la producción escolar. ¿Podrías ser más extensa en esta idea de corrección?

LP: Todas las soluciones que me salieron tienen un poco de humor, porque son correcciones que en realidad no corrigen nada. Y uno se



da cuenta de que da lo mismo o de que es un error sobre otro error. Bueno, creo que es una metáfora de todas las soluciones que creamos que hemos encontrado en la vida. Al mismo tiempo, es como la necesidad de seguir buscando para ver si, por casualidad, le emboca.

Público pregunta 2: Dijiste que pensás en español y que eso es una decisión tuya. Viniendo de Nueva York y con un horizonte más grande que es Latinoamérica, ¿cómo pensás y cómo sentís que esto se refleja en tu obra?

LP: Por ejemplo, cuando hago los videos, desde un punto de vista objetivo, cualquier título o cosa que escriba siempre aparece en los dos idiomas. Cuando supe que la obra de teatro la iba a hacer en Buenos Aires era como si la mitad de la obra estuviera hecha. Cuando uno sabe a quién le está hablando, porque somos parecidos o porque nos reímos de lo mismo, es más fácil la comunicación.

No sé cómo se refleja en mi obra lo de pensar en español, porque uno está hecho por todas las vivencias que tuvo. Me doy cuenta, especialmente cuando muestro los videos en diferentes contextos, de que la reacción es muy distinta. Se ríen en otro momento, de acuerdo a la memoria que se tenga, de acuerdo a quien los mira. Por ejemplo, la obra de teatro empieza con unas personas sentadas en el escenario que están mirando un noticiero, Sucesos Argentinos, de 1950, que es una cosa *nostalgiosa*, y cuando se lo mira aparece la diferencia como tema, qué distinto es el mundo más todas las implicancias. Si hiciera esa obra en Nueva York, quizás me gustaría que el noticiero fuera algo que también a ellos les diera esa nostalgia. Igual, imagino que cuando uno era chico bailaba, qué sé yo, Frank Sinatra y quizás no sabía inglés. No

importe, se lo imaginaba, lo recreaba pusieran lo que pusieran. Pero es muy difícil saber uno mismo qué es lo argentino de la propia obra. Uno va a reflejar lo que es, quiera o no, aunque se ponga una máscara, la máscara es una elección, la máscara también te describe.

MC: Vamos a ver la película *El zorro en el espejo*, del año 2007, y después, si alguien quiere hacer una pregunta, Liliana está dispuesta a contestar.



Figura 25. *El zorro en el espejo* (2007). Fragmento del video digital




Público pregunta 3: Acabo de ver toda la ternura dolorosa. ¿De dónde vienen y dónde compras las cosas que aparecen en la película?

LP: Las encuentro en mercados de pulgas, en aeropuertos, en casas de antigüedades. Lo que es increíble es que todos son objetos inanimados, es decir, que todo el sentido se lo estamos poniendo nosotros. Siempre es así, pero acá se hace muy evidente.

Público pregunta 4: Me llamó la atención que aunque aparecen una gran cantidad de cosas en el video, hay también un sentido de unidad. Se ve un fragmento que dice «pausa» y, sin embargo, sigue, es una pausa que no es tal. Quería preguntar, ¿cómo es en tu obra la visión de lo fragmentado y de lo total? ¿Cómo concebís la idea de totalidad?

LP: Tengo una especie de *script* con ideas, en cierto orden, pero nunca queda en el orden en que lo hago, porque, además, filmo muchas cosas y la mitad no entra: al principio dura dos horas y termina en veinte minutos. Pero, en realidad, la estructura vino después, porque la primera idea era un concierto en el sentido figurado y en el real, es decir, un concierto de música, pero significando cosas que suceden al mismo tiempo. Sin embargo, había un montón de imágenes que después no tenían nada que ver con un concierto. Por eso aparece «Preliminares», «Ensayo» y después «Intermedio». Esa parte no iba a llamarse «Intermedio», iba a llamarse «Accidente», o algo así, porque pensaba en un accidente. Pero escuchen lo que pasó. Estaba filmando la escena que transcurría sobre una mesa hecha con una puerta hueca. Sobre la mesa estaba el papel y venía el martillazo, pero, en lugar de que se rompiera la figura, se hizo un agujero en la mesa. Le



dije «seguí filmando», me pareció genial la introducción de la tenaza porque no tenía nada que ver, era algo muy realista.

MC: Aprovechaste el accidente.

LP: Venía buenísimo y que fuera en «Intermedio» era como si se prendiera la luz.

Aquí Liliana saludó y se dio por terminado, formalmente, el encuentro. Sin embargo, se tomó el tiempo para charlar con los concurrentes. No estaba apurada, se rió y se divirtió. Respondió nuevas preguntas y escuchó con interés a buena parte del público que no se resignaba a despedirla.

Esas otras conversaciones hubieran merecido formar parte de este texto.



Colecti3n Breviarios

Arte 8
y Opini3n

Entrevista a
Liliana Porter